

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **72 (1954)**

Heft 253

PDF erstellt am: **21.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen - Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 253

Bern, Freitag 29. Oktober 1954

72. Jahrgang - 72<sup>me</sup> année

Berne, vendredi 29 octobre 1954

N° 253

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. - Telefon Nummer (031) 21650  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen - Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.-, zwei Monate Fr. 6.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.- - Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). - Annoncen-Regie: Publicitas AG. - Insertionsstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. - Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. - Téléphone numéro (031) 21650  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus - Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.- fr.; deux mois 6.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.- par an - Prix du numéro 25 ct. (port en sus). - Régie des annonces: Publicitas SA. - Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. - Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

### Inhalt - Sommaire - Sommario

#### Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.  
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
Geschäftsöffnungsverbot - Sperrfrist gemäss Ausverkaufsordnung.  
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 153109-153137.  
Bilanzen. Bilans. Bilanci.

#### Mittellungen - Communications - Comunicazioni

France: Importation de produits originaires et en provenance des pays membres de l'Organisation européenne de coopération économique dont la libération du contingentement demeure suspendue.  
Grèce: Taxe spéciale sur les produits importés.

## Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

### Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

#### Aufrufe - Sommations

Es werden vermisst:

1. Inhaberschuldbrief von Fr. 2000, d. d. 6. November 1939, haftend a/GB Nr. 222 und Nr. 223 A Oberweid in Euthal-Einsiedeln. Ursprünglicher Schuldner: Viktor Waldvogel, Plauen, Deutschland; gegenwärtiger Grundpfand Eigentümer: Dominik Waldvogel, in der Annen, Euthal-Einsiedeln.

2. Inhaberschuldbrief von Fr. 1000, d. d. 21. Juli 1942, haftend a/GB Nr. 297 A Wänibergweid usw. Gross, Ziff. 14; Schuldner: Tobias Fuchsli, Gross, Gläubigerin: Rosa Curiger-Fuchsli, Möbelfabrik, Einsiedeln.

3. Ausrichtungsbrief von Fr. 500, d. d. 12. November 1873, Ziff. 11, haftend a/Nr. 360 Klein-Agschwend, Gross, Nrn. 150, 142 und 139 Seichtenboden. Ursprüngliche Gläubigerin: Meinrada Kälin; ursprünglicher Schuldner: Jeremias, Jos. Mar. und Meinrad Kälin; heutiger Schuldner: Alois Kälin d. Baptist, Agschwend, Gross; heutige Gläubiger: Erben Franz Steinauer sel.

4. Ausrichtungsbrief von Fr. 750, d. d. 26. April 1902, ausgefertigt am 4. März 1910, haftend a/Nrn. 97, 64B, 79B Trachslau. Ursprüngliche Gläubigerin: Elisabeth Kälin, jetzt Frau Elisabeth Meier-Kälin. Gegenwärtiger Grundpfand Eigentümer: Josef Kälin d. Laurenz, Schachen, Trachslau.

Die allfälligen Inhaber dieser Wertpapiere werden aufgefordert, die Schuldbriefe innert einem Jahr der unterfertigten Amtsstelle vorzuweisen. Nichtvorweisung innert nützlicher Frist hat die Kraftloserklärung der vorzitierten Wertpapiere zur Folge. (525<sup>2</sup>)

Einsiedeln, den 26. Oktober 1954. Bezirksgericht Einsiedeln.

Es wird vermisst: Gült von Fr. 274.28, d. d. 1. Dezember 1880. Satz vor 1852, lastend auf Anteil Adelmatt mit Hälfte Haus und Hälfte Stall, GB Nr. 683 Iberg. Verzinsbarer Vorgang Fr. 879.12.

Der allfällige Inhaber dieses Werttitels wird aufgefordert, diesen innert einem Jahr, seit der ersten Publikation, der unterfertigten Amtsstelle vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (527<sup>3</sup>)

Schwyz, den 29. Oktober 1954. Die Bezirksgerichtskanzlei.

Der Inhaber-Schuldbrief im 2. Rang, von Fr. 2500, d. d. 2. November 1923, eingetragen auf Einzelblatt 854 des Grundbuches Berg (Thurgau), Schuldner und Pfand Eigentümer: Paul Müller, Schlosser, in Berg, wird als vermisst gemeldet. Der allfällige Besitzer desselben wird hiemit aufgefordert, ihn innerhalb eines Jahres, von der ersten Auskundung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, ansonst er kraftlos erklärt wird.

Weinfelden, den 28. Oktober 1954. (528<sup>3</sup>)

Der Gerichtspräsident: Dr. P. Engeli.

Le titre suivant, cédula hypothécaire de 40 000 fr., inscrite au Registre foncier de Moutier le 23 décembre 1930 à série IIg, N° 3097, grevant en 2<sup>e</sup> rang l'immeuble ci-après décrit appartenant à la société anonyme «Albert Stalder», à Malleray, a été égaré:

Feuill.	Cad.	III	Ban de Malleray:		Contenance	Val. Off. Fr.
			Lieu-dit-Nature			
1014	1058	III	Prés de la Pron, habitation, magasin, atelier (assurés sous N° 83 B pour 117 300 fr.), assise, alsance,			91.280.-
					9 a. 27 ca.	6.860.-
					9 a. 27 ca.	98.150.-

Le détenteur éventuel de la cédula hypothécaire en question est sommé de la présenter au juge soussigné dans le délai d'une année à compter de la date de la première publication de la présente sommation dans la Feuille officielle suisse du commerce, faute de quoi l'annulation en sera prononcée.

Moutier, le 26 octobre 1954.

(524<sup>2</sup>)

Le président du Tribunal: M. Benoit.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

### Zürich - Zurich - Zurigo

26. Oktober 1954. Hüttenprodukte usw.

Hans Kohler A.-G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 121 vom 26. Mai 1954, Seite 1363), Hüttenprodukte usw. Die Generalversammlung vom 12. Oktober 1954 hat die Statuten abgeändert. Durch Ausgabe von 50 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 450 000 auf Fr. 500 000, eingeteilt in 500 Namenaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Es ist voll libertiert.

26. Oktober 1954. Liegenschaften.

Süd-Nord A.G., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 13. Oktober 1954 eine Aktiengesellschaft. Diese bezweckt die Verwaltung von Liegenschaften. Sie kann sich an ähnlichen Geschäften beteiligen und auch selbst Liegenschaften erwerben und veräußern. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist zerlegt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Einzelunterschrift Hugo Müller, von Löhningen (Schaffhausen), in Lugano, als Präsident, und Dr. Hermann Häuptli, von Aarau, in Zürich. Geschäftsdomizil: Mühlegasse 17 in Zürich 1.

26. Oktober 1954. Elektrische Motoren.

Th. Zürcher & Cie., in Zürich 4, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 84 vom 14. April 1942, Seite 841). Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Theodor Zürcher-Widmer und der Kommanditist Jakob Widmer sind ausgeschieden. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist der bisherige Kommanditist Theodor Zürcher junior, in Zürich 9; seine Prokura sowie diejenigen von Jakob Widmer und Rosa Zürcher-Widmer sind erloschen. Neu ist mit im Sinne von Art. 177, Absatz 2 und 3, ZGB, erteilter Zustimmung als Kommanditistin mit einer Kommanditsumme von Fr. 1000 eingetretene Gertrud Zürcher, von Horgen, in Zürich. Der Geschäftsbereich wird wie folgt umschrieben: Fabrik für elektrische Klein- und Getriebe-Motoren.

26. Oktober 1954.

Genossenschaft für Fleckviehweiden an der Lägern, in Schleinikon (SHAB. Nr. 56 vom 7. März 1952, Seite 634). Die Unterschriften von Karl Kofel, Emil Meister und Jean Schibli sind erloschen. Julius Kunz ist nicht mehr Vizepräsident, sondern Präsident des Vorstandes. Neu sind in den Vorstand gewählt worden Albert Bucher, von und in Niederweningen, als Vizepräsident; Heinrich Schibli, von und in Otelfingen, als Sekretär, und Hartmann Günthart, von Adliswil, in Dällikon, als Verwalter. Präsident oder Vizepräsident führen mit dem Sekretär oder dem Verwalter Kollektivunterschrift.

26. Oktober 1954.

Steiner, Mineraloel und Chemikalien A.G., in Zürich 8 (SHAB. Nr. 154 vom 6. Juli 1954, Seite 1745). Einzelunterschrift ist erteilt an Werner Wieland, von Zürich, in St. Gallen. Kollektivunterschrift ist erteilt an Max Zingg, von Rothenhausen-Bussnang (Thurgau), in Zürich; er zeichnet mit einem der Kollektivprokuristen Peter Kramer und Willy Niederhauser. Neues Geschäftsdomizil: Lagerstrasse 33 in Zürich 4.

26. Oktober 1954. Farbstoffe usw.

Otto Elmer & Co., in Zürich 2, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 181 vom 5. August 1948, Seite 2182). Anilinfarbstoffe, Textilhilfsmittel usw. Der Gesellschafter Otto Elmer wohnt in Zürich 10. Neues Geschäftsdomizil: Stockerstrasse 11 in Zürich 2.

26. Oktober 1954.

Altstadt Bau A.G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 158 vom 9. Juli 1948, Seite 1926). Durch Beschluss der Generalversammlung vom 17. Juli 1954 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann mangels Zustimmungen der Eidg. Steuerverwaltung und der Wehrstauverwaltung des Kantons Zürich noch nicht erfolgen.

26. Oktober 1954. Baustoffe.

Spring & Söhne, in Zürich 9, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 146 vom 27. Juni 1942, Seite 1474). Der Geschäftsbereich wird wie folgt neu umschrieben: Fabrikation von patentierten VULKAN-Baustoffen.

26. Oktober 1954. Konditorei, Tea-Room.

Hans Ernst, in Zürich (SHAB. Nr. 74 vom 1. April 1937, Seite 754), Konditorei und Bäckerei. Der Firmainhaber wohnt in Zollikon. Zum Geschäftsbereich gehört auch der Betrieb der Tea-Rooms «Ernst» und «Suvretta».

26. Oktober 1954.

Restaurant Fischstube Züriehorn, Carl Hohl-Rast, in Zürich (SHAB. Nr. 195 vom 21. August 1948, Seite 2317). Der Firmainhaber wohnt in Zürich 2.

26. Oktober 1954.

Plazierungsbureau **RIO, Emil Faure**, in Zürich (SHAB. Nr. 195 vom 24. August 1953, Seite 2038). Diese Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

26. Oktober 1954.

Stellenvermittlungsbüro **RIO, Fräulein J. Michel**, in Zürich. Inhaberin dieser Firma ist Johanna Michel, von Bönigen (Bern), in Zürich 6. Stellenvermittlungsbüreau. Uraniastrasse 28.

26. Oktober 1954. Baugeschäft.

**J. Gotthelf Schneider**, in Zürich (SHAB. Nr. 232 vom 3. Oktober 1944, Seite 2189), Baugeschäft. Neues Geschäftsdomizil: Schuppisstrasse 11. (Eintragung von Amtes wegen gemäss Verfügung der Aufsichtsbehörde vom 18. September 1954).

27. Oktober 1954.

**ABC Herrenmode AG.**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 25. Oktober 1954 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb, die Miete und den Betrieb von Detailhandelsgeschäften der Herrenmodebranche; sie kann sich an Unternehmen dieser oder verwandter Branchen beteiligen und die Vertretung von Erzeugnissen der Textilwarenfabrikation übernehmen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 100 000 und zerfällt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Sofern alle Aktionäre bekannt sind, können Mitteilungen an die Aktionäre durch eingeschriebenen Brief oder durch schriftliche Zustellung gegen Empfangsbescheinigung erfolgen. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Eugen D. Merki, von Würenlingen (Aargau), in Basel. Geschäftsdomizil: Bahnhofstrasse 63, in Zürich 1 (Bureau Dr. Manfred H. Müller).

27. Oktober 1954. Bodenputzmaschinen usw.

**Sihlektro G.m.b.H.**, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 257 vom 2. November 1949, Seite 2847), Konstruktion von Bodenputzmaschinen und verwandten Apparaten. Mit Beschluss vom 22. September 1954 hat die Gesellschafterversammlung die Statuten abgeändert. **Karl Schneider** und **Margarete Schneider** sind aus der Gesellschaft ausgeschieden. Es sind erworben worden: die Stammeinlage des erstern im Betrage von Fr. 17 000 vom neuen Gesellschafter **Hans Roggwiller**, von Flawil (St. Gallen), in Zürich 9, und die Stammeinlage von **Margarete Schneider** im Betrage von Fr. 3000 vom neuen Gesellschafter **Jean Seilaz**, von Bas-Vully, in Thun. **Karl Schneider** ist nicht mehr Geschäftsführer; seine Unterschrift ist erloschen. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist der Gesellschafter **Hans Roggwiller**.

## Nidwalden - Unterwald-le-bas - Unterwalden basso

25. Oktober 1954.

**A. Britschgi, Schuhhandlung**, in Buochs (SHAB. Nr. 215 vom 14. September 1951, Seite 2298). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach **Bremgarten** (Aargau) (SHAB. Nr. 243 vom 18. Oktober 1954, Seite 2661) im Handelsregister von Nidwalden von Amtes wegen gelöscht.

## Zug - Zoug - Zugo

26. Oktober 1954. Boote usw.

**SUPRAMAR A.G.**, in Zug, Verwertung der in den Schertel-Sachsenberg-Tragflächenbooten verkörperten Konstruktionsideen usw. (SHAB. Nr. 232 vom 3. Oktober 1952, Seite 2435). Laut öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 14. Oktober 1954 wurde das Aktienkapital von Fr. 250 000 auf Fr. 500 000 erhöht durch Ausgabe von 500 Namenaktien zu Fr. 500, die durch Verrechnung mit einer Forderung an die Gesellschaft voll liberiert sind. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 500 000, eingeteilt in 1000 Namenaktien zu Fr. 500. **Gotthard Sachsenberg** ist als Verwaltungsrat und -Ausschussmitglied ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Mitglied des Verwaltungsratsausschusses wurde **Hanns Freiherr von Schertel**, von Deutschland, in Hergiswil (Nidwalden), gewählt. Der Präsident des Verwaltungsrates und die Mitglieder des Verwaltungsratsausschusses zeichnen zu zweien. **Albert Zürcher** wurde zum Delegierten des Verwaltungsrates ernannt; er führt nun Einzelunterschrift. Seine Kollektivunterschrift ist erloschen.

## Graubünden - Grisons - Grigioni

11. Oktober 1954.

**Caseificio Sociale Sant'Antonio**, in Sant'Antonio, comune di Poschiavo. Sotto questa denominazione esiste una società cooperativa. Gli statuti portano la data del 10 febbraio 1952. La società ha per scopo di radunare il latte per lavorarlo con metodi razionali, vendendone e distribuendone i prodotti per conto sociale e provendendo all'utilizzazione dei relativi cascami, affinché si ricavi dal latte il maggior profitto possibile. Il capitale sociale è suddiviso in quote sociali di 100 fr. La commissione di gestione è composta di 7 membri. **Eliseo Godenzi**, in S. Antonio, comune di Poschiavo, è presidente; **Tobia Zanetti**, in Annunziata, comune di Poschiavo, attuario; **Aristide Cramer**, in S. Antonio, comune di Poschiavo, cassiere; tutti da Poschiavo. Il presidente firma collettivamente con l'attuario o il cassiere.

21. Oktober 1954. Wasserreinigungstechnik.

**Verwertungsgesellschaft der Dr. Hartleb'schen Patente A.G.**, in Chur. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und öffentlicher Urkunde vom 8. Oktober 1954 eine Aktiengesellschaft. Ihr Zweck ist die Erteilung von Lizenzen aus den Dr. Hartleb'schen Patenten und Verfahren der Wasserreinigung unter dem Namen «Iso-Verfahren», die Uebertragung des Alleinverkaufes der auf Grund dieser Patente und Verfahren hergestellten Erzeugnisse an in- und ausländische Lizenznehmer oder Alleinverkäufer. Ferner Beteiligungen und Verwaltung von Beteiligungen an in- und ausländischen Industrie- und Handelsgesellschaften, die der Auswertung der Lizenzen dienen. Bankgeschäfte sind ausgeschlossen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Namenaktien Serie A zu Fr. 500 und 50 Namenaktien Serie B zu Fr. 500. Alle Aktien sind voll einbezahlt. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Die Verwaltung besteht aus 3 oder 5 Mitgliedern. Ihr gehören an: **Marcel Wolf**, holländischer Staatsangehöriger, in Den Haag, Präsident; **Erwin Widmer**, von Wädenswil, in Zürich, Vizepräsident, und **Dr. Peter Mettier**, von Langwies, in Chur. Die Unterschrift führen die Mitglieder des Verwaltungsrates kollektiv je zu zweien. Domizil: Postplatz 44.

26. Oktober 1954. Beteiligungen.

**Transregia S.A.**, in Chur, Verwaltung von Beteiligungen (SHAB. Nr. 259 vom 4. November 1948, Seite 2975). Aus dem Verwaltungsrat ist **Eduard Vis** infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat **Carl Rüschi**, von und in Basel, gewählt. Präsident ist **Dr. Emil Schucany**. Die Unterschrift führen die Mitglieder des Verwaltungsrates kollektiv zu zweien. Domizil: Postplatz 44.

26. Oktober 1954. Hotel.

**Frau M. Manella**, in **Celerina/Schlarigna**, Betrieb des Hotels «Mural» (SHAB. Nr. 295 vom 16. Dezember 1952, Seite 3064). Diese Firma ist infolge Auflösung des Pachtvertrages erloschen.

## Aargau - Argovie - Argovia

25. Oktober 1954. Milch, Milchprodukte.

**K. Giedemann**, in **Wettingen**. Inhaber dieser Firma ist **Karl Giedemann-Hermann**, von Dättwil, in Wettingen. Milch-, Käse- und Butterhandlung. Austrasse 26.

25. Oktober 1954. Restaurant.

**Ernst Jcker**, in **Zofingen** (SHAB. Nr. 129 vom 6. Juni 1951, Seite 1369). Diese Firma verzagt als Natur des Geschäftes nur noch: Betrieb des Restaurants «Bahnhof».

25. Oktober 1954.

**Wasserversorgungsgesellschaft Baltenschwil**, in **Bergdietikon**, Genossenschaft (SHAB. Nr. 55 vom 7. März 1949, Seite 633). In der Generalversammlung vom 31. Juli 1954 wurde die Auflösung beschlossen. Aktiven und Passiven sind mit Wirkung ab 1. Januar 1954 an die Einwohnergemeinde **Bergdietikon** übergegangen. Die Einwohnergemeindeversammlung vom 3. April 1954 hat der Uebernahme der Anlage zugestimmt. Die Genossenschaft ist, nachdem sämtliche Gläubiger die Einwohnergemeinde als Schuldnerin angenommen haben, erloschen.

25. Oktober 1954. Verpackungsmaterialien usw.

**Zeiler Packungen A.-G. (Emballages Zeiler S.A.)**, in **Lenzburg**, Fabrikation und Vertrieb von Verpackungsmaterialien, Verpackungen, Gefässen und Behältern aller Art usw. (SHAB. Nr. 93 vom 24. April 1953, Seite 988). **Armin Hodler** ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

25. Oktober 1954. Gartenbau usw.

**A. Greuter**, in **Aarau**. Inhaber dieser Firma ist **Adolf Greuter-Devonas**, von Oberhofen (Thurgau), in Aarau. Gartenbau und Handelsgärtnerei; Handel mit Früchten, Gemüsen und Kolonialwaren. Kyburgerstrasse 22.

25. Oktober 1954. Drechslerei.

**Fritz Leber**, in **Zurzach**, Drechslerei und Ausführung kunstgewerblicher Arbeiten (SHAB. Nr. 59 vom 11. März 1948, Seite 720). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

25. Oktober 1954. Herrenwäsche.

**Hemden-Fridolin G.m.b.H.**, in **Wohlen**, Fabrikation und Vertrieb von Herrenwäsche aller Art (SHAB. Nr. 162 vom 14. Juli 1950, Seite 1840). Der Gesellschafter **Karl Löhler** wohnt in **Wohlen** (Aargau).

25. Oktober 1954.

**Fliegerschule Spreitenbach AG.**, **Spreitenbach bei Zürich (Ecole d'aviation Spreitenbach SA, Spreitenbach près Zurich)**, in **Spreitenbach** (SHAB. Nr. 156 vom 8. Juli 1954, Seite 1776). **Dr. jur. Hans Frei**, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. **Helmut Ihringer** ist nun einziges Mitglied der Verwaltung. Er führt weiterhin Einzelunterschrift.

25. Oktober 1954.

**A. Klöti Diplom-Fotograf**, in **Rothrist**, Photofachgeschäft, Fabrikation und Verlag von Ansichts- und Glückwunschkarten usw. (SHAB. Nr. 103 vom 4. Mai 1948, Seite 1260). Der Firmainhaber hat mit seiner Ehefrau **Lieselotte geb. Augenstein** durch Ehevertrag vom 22. September 1954 Gütertrennung vereinbart.

## Tessin - Tessin - Ticino

## Ufficio di Bellinzona

25 ottobre 1954. Comestibili.

**Trümper Costanzo**, in **Bellinzona**. Titolare di questa ditta individuale è **Costanzo Trümper**, di **Enrico**, di **Ennenda** (Glarona), in **Bellinzona**. Commercio di comestibili. Viale Officina, stabile Bettelini.

25 ottobre 1954. Laboratorio di odontotecnica.

**Longinotti Arturo**, in **Bellinzona** (FUSC. del 23 settembre 1941, N° 223, pagina 1866), laboratorio di odontotecnica. La ditta viene cancellata ad istanza degli eredi, per decesso del titolare.

25 ottobre 1954. Macelleria, ecc.

**Pezzini Ferruccio**, in **Bellinzona**. Titolare della ditta individuale è **Ferruccio Pezzini** di **Guglielmo**, da ed in **Bellinzona**. Macelleria, salumcria. Piazza Dogana, casa Bonzanigo.

25 ottobre 1954. Tintoria, lavanderia.

**Caviezel Irene**, in **Bellinzona**. Titolare della ditta individuale è **Irene Caviezel** ved. fu **Andrea**, nata **Catterini**, da **Valendas** (Grigioni), in **Bellinzona**. Tintoria e lavanderia chimica.

25 ottobre 1954. Pittura, verniciatura.

**Tamagni Florindo**, in **Giubiasco**. Titolare della ditta individuale è **Florindo Tamagni** fu **Florindo**, da **Comolengo**, in **Giubiasco**. Impresa di pittura e verniciatura. Cima piazza, casa ved. Jauch.

25 ottobre 1954. Autorimessa, carburanti.

**Selna Leopoldo**, in **Bellinzona**. Titolare della ditta individuale è **Leopoldo Selna** di **Pietro**, da **Cavigliano**, in **Bellinzona**. Autorimessa e riparazioni con vendita di carburanti.

25 ottobre 1954. Latteria, comestibili.

**Ghisletta Alfonso**, in **Bellinzona**. Titolare della ditta individuale è **Alfonso Ghisletta** fu **Cesare**, da ed in **Camorino**. Latteria e negozio di comestibili. Alle **Semine**, casa **Borgnini**.

25 ottobre 1954. Ristorante.

**Teresina Brambilla**, in **Bellinzona**, caffè ristorante (FUSC. del 14 maggio 1938, N° 112, pagina 1087). La ditta individuale viene cancellata ad istanza della titolare per cessazione del commercio.

25 ottobre 1954. Ristorante.

**Brambilla Guglielmina**, in **Bellinzona**. Titolare della ditta individuale è **Guglielmina Brambilla** ved. fu **Ettore**, nata **Briscoli**, da **Lugano**, in **Bellinzona**. Caffè-ristorante, casa **Teresina Rossinelli**, **Piazzale Mesolcina**.

25 octobre 1954. Polleria, uova, selvaggina.  
 Sonvico Domenico, in Bellinzona. Titolare della ditta individuale è Domenico Sonvico fu Antonio, di ed in Bellinzona. Polleria, uova, selvaggina ed affini. Via Nosetto, casa Domcnighetti.

#### Ufficio di Lugano

26 octobre 1954. Partecipazioni.  
 Pimi S.A., in L u g a n o, partecipazioni ad imprese mobiliari ed immobiliari, ecc. (FOSC. del 15 ottobre 1954, N° 241, pagina 2641). Aldo Agati fu Ernesto, di nazionalità italiana, in Milano (Italia), e dott. Piero Rusca di Paolo, da Agno, in Lugano, sono stati nominati membri del consiglio d'amministrazione. Dott. Giacomo Manfrini, già amministratore unico con firma individuale la cui firma come tale è estinta, è stato nominato presidente. La società è ora vincolata dalla firma collettiva a due dei consiglieri d'amministrazione.

\*26 octobre 1954. Partecipazioni.  
 Josycom S.A., in L u g a n o, partecipazioni finanziarie e commerciali, ecc. (FOSC. del 15 giugno 1954, N° 136, pagina 1545). Amedeo Vettori fu Giorgio, di nazionalità italiana, in Milano (Italia), è stato nominato procuratore con firma collettiva a due con altro avente diritto. La firma di Ettore Gaeta, già procuratore, è estinta.

#### Waadt - Vaud - Vaud Bureau d'Aigle

26 octobre 1954. Restaurant, épicerie.  
 M. Moreillon-Saugy, Les Poses sur B e x, restaurant, épicerie (FOSC. du 13 février 1947, page 439). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

26 octobre 1954. Transports.  
 Martial Moreillon-Saugy, Les Poses sur B e x, transports automobiles de personnes (FOSC. du 21 juillet 1950, page 1900). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

#### Bureau d'Avenches

22 octobre 1954. Textiles, nouveautés techniques.  
 W. Lanz, précédemment à B e r n e (FOSC. du 23 septembre 1953, N° 221, page 2267). La maison a transféré son siège à F a o u g. Le titulaire est Walter Lanz, de Rohrbach, à Faoug. Commerce de textiles et nouveautés techniques.

26 octobre 1954. Maçonnerie, carrelages, constructions, etc.  
 Ange et Sante Ramella, à M o n t m a g n y. Ange et Sante Ramella, les deux d'Italie, à Montmagny, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> octobre 1954. L'associé Sante Ramella a seul la signature sociale. Entreprise générale, soit terrassements, maçonnerie, gypserie et peinture, carrelages et revêtements, achat et vente de terrains à bâtir, toutes constructions.

#### Bureau de Grandson

21 octobre 1954.  
 Société des Armes Réunies de L'Auberson, à L'Auberson rière S a i n t e - C r o i x (FOSC. du 19 novembre 1941, N° 272, page 2325). L'association n'étant pas assujettie à l'inscription, l'assemblée générale du 24 novembre 1951 a décidé la radiation. Elle est par conséquent radiée.

26 octobre 1954. Epicerie, laiterie.  
 Germaine Bezençon, à S t e - C r o i x. Le chef de la maison est Germaine Bezençon née Degiez, de Donneloye, à Ste-Croix, épouse séparée de biens et dûment autorisée d'Albert Bezençon. Epicerie et laiterie.

#### Bureau de Lausanne

15 octobre 1954. Travaux de carrosserie.  
 Kohl, Gagg & Cie, au Mont sur Lausanne. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société en commandite qui a commencé le 15 octobre 1954. Elle a pour associés indéfiniment responsables Antoine Kohl, allié Graf, d'Allemagne, à Tolochenaz (Vaud), et Francis Gagg, allié Schwab, de Kreuzlingen (Thurgovie), à Lausanne, et pour associés commanditaires Solange Fortis, de Bagnes, à Zurich, avec une commandite de 7500 fr. et Umberto Menegalli allié Rigollet, de Malvaglia (Tessin), à Lausanne, avec une commandite de 7500 fr. Procuration est conférée avec pouvoir d'aliéner et grever des immeubles (art. 459 al. 2 C.O.) aux deux associés commanditaires Solange Fortis et Umberto Menegalli. La société est engagée par la signature collective d'un des associés indéfiniment responsables et des fondés de procuration Solange Fortis et Umberto Menegalli. Travaux de carrosserie. En Coppoz, le Mont sur Lausanne.

23 octobre 1954.  
 «Lausanne-Palace» anciennement le «Grand Hôtel» société anonyme des Hôtels Beau-Site et Richemont, à L a u s a n n e, société anonyme (FOSC. du 10 septembre 1953, page 2171). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 19 octobre 1954, la société a décidé: 1° de modifier la raison sociale en: Lausanne-Palace; 2° de convertir les 2000 actions privilégiées de 500 fr. au porteur, entièrement libérées en autant d'actions au porteur ordinaires de même valeur nominale; 3° de porter le capital à 3 600 000 fr. par l'émission de 5189 actions nouvelles au porteur de 500 fr., entièrement libérées en compensation partielle de créance; 4° de modifier les statuts en conséquence et de faire inscrire comme enseigne «Hôtels Beau-Site et Richemont». Les faits antérieurement publiés sont modifiés sur les points suivants: Le capital est de 3 600 000 fr., divisé en 7200 actions au porteur de 500 fr., entièrement libérées. La signature de l'administrateur Etienne Junod, démissionnaire est radiée de même que la procuration conférée à Albert Lendi, Oscar Schibli, de Starrkirch (Soleure), à Lausanne, est nommé administrateur avec signature collective à deux avec un administrateur, directeur général ou directeur.

26 octobre 1954. Immeubles.  
 S. I. Le Mottey B Renens, à L a u s a n n e, société anonyme immobilière (FOSC. du 3 décembre 1952, page 4171). Le capital de 70 000 fr., divisé en 140 actions au porteur de 500 fr., est entièrement libéré par compensation partielle de créances pour un montant de 50 000 fr. Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 25 octobre 1954, les statuts ont été modifiés en conséquence. Les signatures des administrateurs Francis Dethiollaz, Octave Cachin et Jean Borloz, démissionnaires, sont radiées. Le conseil est composé de Oscar Baehler, de Thounne, président, et René Guignard, de Vaullion, secrétaire, les deux à Lausanne. Ils engagent la société par leur signature collective. Bureau transféré place St-François 11, en l'étude du notaire L. Chopard.

26 octobre 1954.

Comptoir Textile S.A. F.I.B., à L a u s a n n e, société anonyme (FOSC. du 28 février 1949, page 564). L'administrateur sans signature Henri Métrol, décédé, est radié. Le conseil est composé de Ida Marchiando (inscrite), désignée comme présidente et René Druey, de Faoug, à Lausanne. La société est engagée par la seule signature de la présidente Ida Marchiando.

26 octobre 1954. Immeubles.

Crista S.A., à L a u s a n n e, société anonyme immobilière (FOSC. du 19 décembre 1950, page 3256). Les signatures des administrateurs Maurice et Philippe Galland qui ne font plus partie du conseil sont radiées. Sont nommés administrateurs avec signature individuelle: Jean Duruz, de Cronay, président, et Etienne Gardiol, de Chabrey, secrétaire, les deux à Lausanne. Bureau transféré St-Pierre 1, chez Fiduciaire Mandataria.

#### Bureau de Morges

Rectification.

Fabrique Coopérative de pâtes alimentaires de Morges, à M o r g e s (FOSC. du 26 juillet 1954, N° 171, page 1938). Le «Bulletin de l'Union suisse des coopératives de consommation» n'est plus un organe de publicité de la société.

#### Wallis - Valais - Vallese Bureau Brig

23. Oktober 1954.

Hotel du Pont, Clemenz Gemmet, in B r i g. Inhaber dieser Firma ist Clemenz Gemmet, von Termen und Ricd-Brig, in Brig. Betrieb des «Hotels du Pont» mit Restaurant und Wirtschaft.

25. Oktober 1954.

A. Sprung-Pianzola, Kiosque du Simplon, in B r i g. Inhaber dieser Firma ist Alfred Sprung, von Mund, in Brig. Handel mit Andenken, Schokolade, Tabakwaren. Bahnhofstrasse.

#### Genf - Genève - Ginevra

25 octobre 1954.

Radio A.B.C. Yvonne Miserez, à C a r o u g e, commerce, réparation et installation d'appareils électriques et radio-électriques et accessoires (FOSC. du 1<sup>er</sup> juin 1954, page 1399). Par jugement du 8 octobre 1954, le Tribunal de première instance de Genève a déclaré la titulaire en état de faillite.

25 octobre 1954.

Fiduciaire Charles Sfallos, à G e n è v e. Chef de la maison: Charles Sfallos, de et à Genève, séparé de biens d'Yvette-Marie née Péclard. Organisation et tenue de comptabilités, expertises comptables, gestion de sociétés, toutes questions fiscales, agence immobilière et commerciale. Rue de Carouge 36.

25 octobre 1954. Bottier.

Karlen, à G e n è v e, bottier (FOSC. du 12 mars 1936, page 616). La raison est radiée par suite du décès du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la maison «Karlen», à Genève, ci-après inscrite.

25 octobre 1954. Bottier.

Karlen, à G e n è v e. Chef de la maison: Eugénie-Jeanne Karlen née Dessales, de et à Genève, veuve de Jean-Emile Karlen. La maison reprend l'actif et le passif de la maison «Karlen», à Genève, radiée. Bottier. Passage des Lions 11.

25 octobre 1954. Hôtel.

S. Imboden, à G e n è v e, «Hôtel du Valais» (FOSC. du 28 septembre 1938, page 2094). La raison est radiée par suite du décès du titulaire.

25 octobre 1954.

S.A. de Représentations Maritimes et Générales, à G e n è v e (FOSC. du 14 février 1950, page 416). Rennell-Gordon Moretti, de et à Genève, a été nommé seul administrateur, avec signature individuelle. Les pouvoirs de Pierre Audeoud, administrateur démissionnaire, sont radiés. Domicile: rue du Stand 53 (étude de M<sup>e</sup> Jean Wuarin, avocat).

25 octobre 1954.

SOMO, Société pour les Métaux Ouvrés, à C a r o u g e, société anonyme (FOSC. du 12 août 1952, page 2035). Jean Ducros, de nationalité française, à Paris, a été nommé administrateur-délégué, avec signature collective à deux. Les pouvoirs de Jean Barbizet, administrateur décédé, sont radiés.

25 octobre 1954.

Télésonie, Télévision et Ultrasons S.A., à G e n è v e (FOSC. du 2 février 1954, page 298). Conseil d'administration: Jean Pronier (inscrit), nommé président; Christian Weyer, secrétaire, de nationalité française, à Genève, et Jean-François Martin, de et à Genève, lesquels signent individuellement.

25 octobre 1954.

Société des Magasins de Confection «Monsieur», à G e n è v e. Selon acte authentique et statuts du 13 octobre 1954 il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'exploitation de magasins pour le commerce de vêtements, chemiserie, bonnetterie et articles de sport pour messieurs et jeunes gens, ainsi que de tailleurs classiques et pantalons pour dames. Le capital social, entièrement libéré, est de 100 000 fr., divisé en 100 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Othmar Rey, de Massonnens (Fribourg), à Genève, est unique administrateur, avec signature individuelle. Domicile: rue du Prince 11 (bureaux de «O. Rey S.A.»).

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB.  
 vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite  
 dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

#### Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist

(Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

Der Firma Geschw. Arnet, Damen-, Herren- und Kinderwäsche, Wolle und Merceriewaren, Mettenwylstrasse 16, Luzern, wurde die Durchführung eines Totalausverkaufs bewilligt und den Firmainhaberinnen Anna und Louise Arnet, von Root (Luzern), ein Geschäftseröffnungsverbot für die ganze Schweiz bis 31. Dezember 1957 auferlegt. (AA. 287)

L u z e r n, den 28. Oktober 1954. Handelspolizei des Kantons Luzern.



Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

N° 153109. Date de dépôt: 10 octobre 1954, 15 h.  
Bataillard & Cie AG., Frohburgstrasse 3, Lucerne (Suisse).  
Marque de commerce.

Vin pouvant porter une indication relative à son origine au sens de l'art. 336 de l'ordonnance de 1936/1950 réglant le commerce des denrées alimentaires.

# FLORESTA

N° 153110. Date de dépôt: 5 octobre 1954, 18 h.  
BIOSA, rue de la Servette 25, Genève (Suisse). — Marque de commerce.

Produits médicaux et pharmaceutiques.

## ABIOMYCETINE

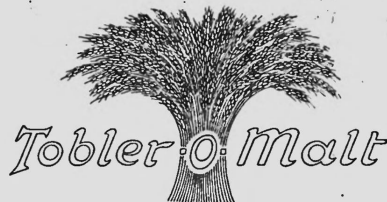
Nr. 153111. Hinterlegungsdatum: 6. Oktober 1954, 18 Uhr.  
Gebr. Fend, Westliche 68/70, Pforzheim (Deutschland).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 84201. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. Oktober 1954 an.

Taschengebrauchsgegenstände und Schreib- und Zeichengeräte aus edlen und unedlen Metallen und Metallegierungen.



Nr. 153112. Hinterlegungsdatum: 8. Oktober 1954, 19 Uhr.  
Aktiengesellschaft Chocolat Tobler, Bern (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 84285. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 8. Oktober 1954 an.

Malz enthaltende Schokolade und diätetische Produkte.



N° 153113. Date de dépôt: 11 octobre 1954, 6 h.  
Société Anonyme Mido, route de Boujean 9, Bienne (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque N° 84271. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 11 octobre 1954.

Montres et autres pièces d'horlogerie, mouvements et boîtes de montres, cadrans, fournitures d'horlogerie.

## Mido

Nr. 153114. Hinterlegungsdatum: 24. Mai 1954, 19 Uhr.  
Gerhard Walter Busse, 1, Wallacre Road, Kenton, Harrow (Middlesex, Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren und deren Bestandteile.

## RIMLA

Nr. 153115. Hinterlegungsdatum: 1. Oktober 1954, 19 Uhr.  
A. Marthaler, Glasmalergasse 2, Zürich 4 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Kosmetische und chemische Mittel für die Haut- und Haarpflege.



Nr. 153116. Hinterlegungsdatum: 6. September 1954, 18 Uhr.  
Iseli & Co., Schötz (Luzern, Schweiz). — Fabrikmarke.

Elektrische Erdsterilisierapparate, elektrische Frostschutz- und Uebergangsheizungen sowie andere Geräte für die Gartenbau- und Gemüsebaubranche.

# sterilo

N° 153117. Date de dépôt: 10 septembre 1954, 18 h.  
Pierre Seitz, Grand'Rue 67 bis, Les Brenets (Neuchâtel, Suisse).  
Marque de fabrique.

Dispositif de protection contre les chocs et palier d'horlogerie.



Nr. 153118. Hinterlegungsdatum: 14. September 1954, 18 Uhr.  
Holophane Limited, Elverton Street, Vincent Square, London S W 1 (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Elemente für Beleuchtungsanlagen und deren Teile.

# HOLO

N° 153119. Date de dépôt: 16 septembre 1954, 16 h.  
Ervin Piquerez S.A., Bassecourt (Berne, Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Pièces d'horlogerie en tous genres et leurs parties.

## EPSA MARINE

Nr. 153120. Hinterlegungsdatum: 18. September 1954, 8 Uhr.  
Emil Güttinger «Mustang», Rankstrasse 14, Zürich 7 (Schweiz).  
Handelsmarke.

Badezusätze aller Art, insbesondere solche aus vulkanischer Heilerde.

# YUNOHANA

Nr. 153121. Hinterlegungsdatum: 21. September 1954, 10 Uhr.  
Eugen Seiler, Gerbergasse 89, Basel (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 83298. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 10. Juli 1954 an.

Goldwaren, Juwelen, Schmuck, Silberwaren aller Art.



Nr. 153122. Hinterlegungsdatum: 23. September 1954, 5 Uhr.  
Wilhelm Becker, Wilferdingerstrasse 44, Pforzheim (Deutschland).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 83451. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 25. Juli 1954 an.

Gold-, Silber- und Metallwaren. Echte und unechte Schmucksachen. Echte und unechte Uhrgehäuse. Echte und unechte Uhrbänder.



N° 153123. Date de dépôt: 23 septembre 1954, 15 h.  
Somafa S.A., bei Fürspreh Dr. H. Matti, Münzgraben 6, Berne (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Lait, lait stérilisé, lait évaporé, lait en poudre, lait condensé sucré ou non sucré, lait écrémé condensé ou non, lait partiellement écrémé, lait malté, lait acidifié; chocolat, cacao, confiserie, pâtisserie; fromage, yaourt, crème, beurre; farine lactée, maltée, irradiée ou vitaminisée; thé; café, extraits de café, succédanés

de café, café décaféiné; chicorée; produits diététiques; préparations et drogues pharmaceutiques, médicaments.

# ALI

Nr. 153124. Hinterlegungsdatum: 27. September 1954, 18 Uhr.  
John White Footwear Holdings Limited, Midland Road, Higham Ferrers  
(Northamptonshire, Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Schuhe und Stiefel.

## PLEXOR

Nr. 153125. Hinterlegungsdatum: 28. September 1954, 6 Uhr.  
Andreas Hess, Schwarzwaldstrasse 56, Pforzheim (Deutschland).  
Fabrikmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 83316. Die Schutzfrist aus der  
Erneuerung läuft vom 29. Juni 1954 an.

Gold-, Silber- und Nickelwaren, Waren aus Neusilber und ähnlichen Metall-  
legierungen, echte und unechte Schmucksachen, Manschettenknöpfe, Arm-  
bänder, Ketten.

# Situa

Nr. 153126. Hinterlegungsdatum: 29. September 1954, 18 Uhr.  
Albert Wittum, Durlacherstrasse 37, Pforzheim (Deutschland).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 83509. Die  
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. Juli 1954 an.

Echte und unechte Schmucksachen.



Nr. 153127. Hinterlegungsdatum: 30. September 1954, 11 Uhr.  
Emil Hartmann, Limmatstrasse 285, Zürich 5 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Hochfrequenz-geschweisste Artikel aller Art aus thermoplastischem Material.

## PRIMAPLAST

Nr. 153128. Hinterlegungsdatum: 1. Oktober 1954, 9 Uhr.  
«OWO»-Presswerk AG., Mülliswil (Solithurn, Schweiz). — Fabrikmarke.  
Klosettsitze aus Kunstharz-Preßstoff.

*Sana*  
PRESS

Nr. 153129. Hinterlegungsdatum: 1. Oktober 1954, 18 Uhr.  
A. Stoffel & Co., Baslerstrasse 102, Zürich (Schweiz). — Handelsmarke.  
Papier und Bureauaterialwaren.



Nr. 153130. Hinterlegungsdatum: 4. Oktober 1954, 19 Uhr.  
«Belmag Zürich» Beleuchtungs- & Metallindustrie, Aktiengesellschaft,  
Bubenbergrasse 10, Zürich (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.  
Skibindungen, Skistöcke, Skis, Sportgeräte.

# BELMAG *SecuriA*

Nr. 153131. Hinterlegungsdatum: 4. Oktober 1954, 19 Uhr.  
Hans Felix Wien, Inhaber Hans Robert Wien, Greifengasse 1, Basel (Schweiz).  
Fabrikmarke. — Uebertragung und Erneuerung mit abgeänderter Waren-  
angabe der Marke Nr. 83450 von Hans Felix Wien, Basel. Die Schutzfrist  
aus der Erneuerung läuft vom 24. Juli 1954 an.

Bijouteriewaren in Gold und Silber.

# H.F.W.

N° 153132.

Date de dépôt: 6 octobre 1954, 6 h.  
Fabriques Movado, rue du Parc 117/119, La Chaux-de-Fonds (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Montres et parties de montres.

# AMPHIBIE

N° 153133.

Date de dépôt: 6 octobre 1954, 6 h.  
Fabriques Movado, rue du Parc 117/119, La Chaux-de-Fonds (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Montres et parties de montres.

# AMPHIBIOUS

N° 153134.

Date de dépôt: 6 octobre 1954, 18 h.  
ARIA, Ateliers de Reliure Industrielle et Artistique S.A., rue de l'Orangerie 5,  
Genève (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Tous imprimés, couvertures de livres, prospectus, plans, pièces notariées ou  
comptables, revêtus d'une feuille d'acétate de cellulose brillante.

# GLASOFANAGE

Nr. 153135.

Hinterlegungsdatum: 6. Oktober 1954, 19 Uhr.  
VEB Spinn- und Zwirnereimaschinenbau, Lärchenstrasse 8, Karl-Marx-  
Stadt 31 (Deutschland). — Fabrik- und Handelsmarke.

Zwirnmaschinen, Spulmaschinen, Kunstfaser-Spinnmaschinen, Bastfaser-  
Spinnmaschinen.



Nr. 153136.

Hinterlegungsdatum: 7. Oktober 1954, 18 Uhr.  
John White Footwear Holdings Limited, Midland Road, Higham Ferrers  
(Northamptonshire, Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Leder und Lederimitationen.

## PLEXOR

N° 153137.

Date de dépôt: 8 octobre 1954, 20 h.  
Fabrique d'Horlogerie Henri Muller et Fils S.A., rue Jacob-Brandt 61,  
La Chaux-de-Fonds (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres,  
parties de montres, cadrans, étuis de montres et articles d'emballage s'y rap-  
portant.

# WELTMEISTER

Uebertragung — Transmission

Marke Nr. 138866. — Dr. Spörri's Erben, Engel-Apotheke & Rigi-Drogerie,  
vormals Kronen-Drogerie, Einsiedeln. — Uebertragung an Benno Bettsehart,  
Rigi-Drogerie, Hauptstrasse, Einsiedeln (Schweiz). — Eingetragen den  
20. Oktober 1954.

Limitation de l'indication des produits — Einschränkung der Warenangabe  
Marke Nr. 152447. — Société des Produits Nestlé S.A., Vevey (Suisse). —  
L'indication des produits de cette marque est limitée comme suit: Produits  
vétérinaires. — Enregistré le 20 octobre 1954.

Löschung — Radiation

Marke Nr. 146542. — American Linen Supply Co., Chicago (Illinois, USA). —  
Gelöscht am 20. Oktober 1954 auf Ansuchen der Markeninhaberin.



## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

## France

Importation de produits originaires et en provenance des pays membres de l'Organisation européenne de coopération économique dont la libération du contingentement demeure suspendue

Le «Journal Officiel de la République française» du 21 octobre 1954 a publié un avis aux importateurs de produits originaires et en provenance des pays membres de l'Organisation européenne de coopération économique ou de leurs territoires d'outre-mer dont la libération du contingentement à l'importation en France demeure suspendue. Il est reproduit ci-après à toutes fins utiles la teneur de cet avis (à l'exception d'un petit nombre de dispositions et de marchandises n'intéressant pas la Suisse).

## CHAPITRE A. — Dispositions générales

Les importateurs sont informés qu'il est ouvert des crédits, au titre de la période du 1<sup>er</sup> octobre 1954 au 31 mars 1955, pour l'importation de produits originaires et en provenance des pays membres de l'O.E.C.E. ou de leurs territoires d'outre-mer, dont la libération à l'importation a été suspendue selon avis des 4 et 19 février 1952<sup>1)</sup>, et qui ne figurent pas aux avis des 25 septembre<sup>2)</sup> et 2 décembre 1953<sup>3)</sup>, 18<sup>4)</sup>, 25 avril<sup>5)</sup>, 26 septembre<sup>6)</sup> et 20 octobre 1954<sup>7)</sup>.

Les demandes de licences d'importation portant sur les produits définis ci-dessus ne seront plus reçues qu'au titre du présent avis; l'avis du 2 mai 1954<sup>8)</sup> relatif aux produits ex-libérés est caduc à compter de ce jour.

Les demandes seront déposées à l'office des échanges, 8, rue de la Tour-des-Dames, Paris (9<sup>e</sup>), et examinées par les ministères techniques, dans les conditions prévues au chapitre B.

Elles seront établies sur formules AC, dans les conditions habituelles, sous réserve des modalités particulières ci-après:

1° Tous les dossiers devront porter sur la chemise-enveloppe, première page, à l'angle supérieur gauche, la mention:

«Avis du 21 octobre 1954».

2° Les demandes de licences, qui sont soumises à examen au fur et à mesure de leur présentation (titre III) et qui portent sur des produits marqués de la lettre F, ainsi que les demandes qui font l'objet d'un examen simultané, devront être accompagnées de factures pro forma en double exemplaire.

Ces factures devront émaner de l'exportateur étranger ou de son représentant qualifié et être revêtues de son cachet et de sa signature; elles comporteront la condition de livraison (FOB, CAF, etc.), la désignation commerciale exacte de la marchandise, la quantité et le prix unitaire pour chacun des articles dont l'importation est demandée et la valeur globale.

Pour les fils textiles, les factures porteront en outre l'indication du numéro métrique; pour les tissus, elles seront appuyées d'échantillons.

Les factures seront établies en langue française ou accompagnées d'une traduction en langue française.

3° En vue de donner aux services et aux comités techniques professionnels des éléments d'appréciation pour la répartition des contingents, les mesures suivantes sont prises:

a) Pour les produits agricoles, les produits de la mer et divers produits marqués de la lettre J, les importateurs doivent, s'ils ne l'ont déjà fait, en application des avis des 12 avril, 9 juillet et 23 octobre 1952<sup>9)</sup>, 5 avril<sup>10)</sup>, 8 octobre 1953<sup>11)</sup> et 2 mai 1954<sup>8)</sup>, joindre aux demandes de licences une attestation des importations réalisées sur les mêmes produits au cours de la période pendant laquelle ceux-ci ont été libérés.

Les attestations devront être établies et certifiées conformément aux indications du modèle annexé au présent avis.

Toutefois, pour les produits marqués JI, les importateurs qui ont déjà fourni lesdites attestations sont invités à le rappeler, par une simple déclaration annexée à leur nouvelle demande de licence;

b) Toute demande portant sur un produit agricole marqué Ja, et pour lequel l'importateur avait obtenu une licence dans le cadre de l'avis du 8 octobre 1953<sup>11)</sup> (produits ex-libérés O.E.C.E.), devra être accompagnée:

- Soit de l'exemplaire de ladite licence imputé par le service des douanes;
- Soit d'une photocopie de ladite licence;
- Soit d'une copie certifiée par la banque domiciliaire;

c) Toute demande portant sur un produit marqué Jt, et pour lequel l'importateur avait obtenu des licences au titre des avis précédents concernant les produits ex-libérés O.E.C.E., pourra être accompagnée:

- Soit desdites licences, copies au photocopies desdites licences, comme il est dit ci-dessus;
- Soit d'une attestation des importations réalisées sur lesdites licences, établie selon les indications du modèle donné en annexe.

4° Il est rappelé:

- a) Que les demandes de licences doivent comporter l'indication du numéro d'inscription au registre du commerce, lorsque la profession du demandeur implique une telle inscription;
- b) Que les demandeurs peuvent être appelés à justifier qu'ils remplissent les conditions prévues par l'article 40 de la loi N° 54—104 du 10 avril 1954<sup>12)</sup> portant réforme fiscale, c'est-à-dire qu'ils ont, au 31 décembre 1953, «sousscrit les déclarations qui leur incombent en matière d'assiette, et satisfait à leurs obligations en matière de recouvrement des impôts et de paiement des cotisations de sécurité sociale»;
- c) Que les importations effectuées sur production de titres obtenus au moyen de fausses déclarations ou de manœuvres frauduleuses, sont réputées importations faites sans déclaration et peuvent être poursuivies comme telles (cf. art. 38 et 426 du code des douanes).

## CHAPITRE B. — Produits à importer

TITRE I<sup>er</sup> — Produits à importer par groupements ou organismes assimilés ou sous leur contrôle

TITRE II. — Produits à importer sur licences soumises à examen simultané

a) Dispositions générales

Les examens simultanés, auxquels il sera procédé pour tous les produits couverts par un même contingent, sont échelonnés en trois séries au cours du semestre.

Les demandes de licences seront reçues:

- Pour la première série, jusqu'au 6 novembre 1954, à douze heures;
- Pour la deuxième série, jusqu'au 20 novembre 1954, à douze heures;
- Pour la troisième série, jusqu'au 4 décembre 1954, à douze heures.

Afin d'éviter un afflux considérable de demandes sur une période de temps très brève et pour faciliter la tâche des services, il est recommandé aux importateurs de déposer leurs demandes en fonction de cet échelonnement.

Chaque demande de licences ne devra comporter que des produits qui sont repris à une même ligne du titre II; elle devra être accompagnée de factures, dans la forme définie au chapitre A, sauf s'il s'agit de produits agricoles saisonniers.

b) Produits soumis au régime du titre II

1° Seront reçues jusqu'au 6 novembre à douze heures les demandes portant sur les produits ci-après:

78 B, C et D	Framboises, groseilles, cassis, aireselles et autres	Ja
161, 162 et 163 <sup>13)</sup>	Foies, préparations et conserves de viande, extraits et bouillons de viande, etc.	J
	En outre, pour les extraits et bouillons de viande, lorsqu'il s'agit d'un produit pour lequel l'importateur n'a pas encore obtenu de licence lors des appels d'offres précédents, indiquer la composition et envoyer un échantillon à la direction des industries diverses et des textiles, 42, rue La Boétie, Paris (8 <sup>e</sup> ).	
201	Préparations pour potages et pour bouillons	J
	Les importateurs n'ayant pas obtenu de licences lors des appels d'offres précédents, devront indiquer la composition de ces préparations et envoyer un échantillon à la direction des industries diverses et des textiles, 42, rue La Boétie, Paris (8 <sup>e</sup> ).	
ex 204 et ex 558	Levures, présures, ferments à usage agricole	Ja
ex 40 C, 104, 122, 231 à 234	Déchets de poissons, autres, sons et remoulages, etc., racines fourragères, lies, préparations fourragères et aliments pour le bétail	Ja
825 C, D, E, ex 826	Papiers et cartons non transformés	Jt
830 à 832, 833 E, H, J, L, M, N, 836 B, D, F, 839, 842 à 844, 845 B, 846 A, B, C, 849, 851, 852, A, B, F	Papiers et cartons transformés et ouvrages en papier et carton	Jt
856, 858 à 860, 862, 863, 866 à 868	Albums, agendas, calendriers et éphémérides, étiquettes, cartes postales, images religieuses, photographies, ouvrages publicitaires et autres imprimés et reproductions	J
884	Fibranne et autres fibres artificielles discontinues	Jt
885, 886	Déchets et effilochés de fibres artificielles.	Jt
887	Fibres artificielles cardées, peignées, étirées	Jt
923	Fils de lin ou de ramie préparés pour la vente au détail.	Jt
928 à 934	Fils de rayonne et de fibranne	Jt
970* à 972*	Tissus de lin ou de ramie.	Jt
990, 991, 993	Tissus de chanvre et tissus de jute.	Jt
1002*, 1003*, 1007* à 1017* 1020*	Rubannerie, positions ex-libérées.	Jt
1024*, 1026* à 1031* 1057*	Velours ex-libérés	Jt
1078* à 1084*	Linoléums.	Jt
1086*, 1087*	Accessoires du vêtement en tissus	Jt
ex 1143	Linge de maison et articles d'ameublement en tissus	Jt
1170	Chaussures, semelles cuir ou caoutchouc, dessus cuir	Jt
1270 à 1273, 1275	Montures de parapluies et de parasols	Jt
ex 1404	Ouvrages en métaux préleux et bijouterie de fantaisie	Jt
ex 1405 B	Bouteilles sous pression et autres récipients analogues pour le transport des gaz comprimés ou liquéfiés, en fer ou acier sans soudure	J
1411	Fûts, touques, tonnelets, bidons et boîtes d'emballage en métaux légers et leurs allages	J
1419 et 1420	Capsules de surbouchage	J
ex 1425	Chaînes et leurs accessoires	J
1461	Clous à ferrer les animaux	J
1495	Tuyaux flexibles	J
1508	Pointes meulées pour usages industriels	J
ex 1512, ex 1513	Plaques indicatrices, enseignes, réclames, adresses et autres plaques analogues, chiffres, lettres et enseignes diverses.	J
1526	Boîtes à poudres et à fards, bonbonnières, étuis à cigarettes, coffrets à bijoux et articles similaires en métaux communs, étuis à fards, non émaillés, ni dorés, ni argentés.	J
1532 B	Turbines hydrauliques.	J
1534 B	Moteurs à air comprimé.	J
1537 B et C	Pompes à air et à vide, à bras.	J
Ex 1538 A et B	Compresseurs et pompes à vide, autres qu'alternatifs.	J
ex 1538 C	Groupes moto-compresseurs et moto-pompes à vide, alternatifs mobiles, rotatifs, volumétriques autres que frigorifiques, centrifuges, autres que turbo-soufflants de suralimentation pour moteur Diesel à 4 temps.	J
1598, 1599, 1602 à 1605	Matériel pour minoteries et industries alimentaires.	Jt
1611 à 1613, ex 1614 A, ex 1614 B	Matériel pour l'industrie du papier, à l'exclusion des machines et appareils pour le brochage et la reliure, autres que les machines à brocher au fil métallique.	Jt
ex 1620 D	Cylindres cannelés.	Jt
1629	Matériel de blanchisserie, teinturerie, dégraissage, etc., et nettoyage à sec.	Jt
1632	Machines pour cuirs et peaux.	Jt
1636	Machines et appareils non électriques, à laver le linge et la vaisselle.	Jt
ex 1663 A	Machines à additionner imprimantes.	Jt
1724 A	Fils et câbles armés, isolés avec des matières plastiques, même avec adjonction d'autres matières.	Jt
ex 1815	Voitures d'enfants	Jt
1840, 1857, 1859, 1866, 1868 D, E	Instruments de précision relevant des numéros ci-contre.	Jt
1886 B à E, 1887 A, D, E, 1888 à 1891, 1894, 1895 B et C, 571 D	Matériel médico-chirurgical et ciment dentaire.	Jt
1911, 1913 C, 1914 à 1916, 1917 B et C, 1921, 1924 F, H, I, 1925, 1927	Instruments de musique et appareils musicaux, accessoires et pièces détachées ex-libérés.	Jt
1924 A et E	Pièces détachées pour appareils d'enregistrement et de reproduction du son	J
1924 G	Aiguilles ou pointes pour appareils d'enregistrement de reproduction du son	J
1984 B	Cartes à jouer	Jt





**TITRE IV. — Produits à Importer**

sous le régime de la déclaration d'autorisation d'importation  
ex 855 A Livres, autres que les livres brochés, cartonnés ou reliés  
en tissus, en langues étrangères.

Les déclarations pourront être déposées dès la date d'insertion du présent avis au Journal officiel.

**ANNEXE**

Attestation d'importations produite en application des dispositions de l'avis aux importateurs des produits en provenance des pays de l'O. E. C. E.

(Chap. A, art. 3 [1])

publié au Journal officiel du 21 octobre 1954.

M. .... (ou la société .....)  
ou les établissements ..... déclarent avoir  
réalisé pendant la période de libération des échanges, les importations suivantes:

DÉSIGNATION tarifaire des marchandises	NUMÉRO du tarif douanier	PAYS de provenance	QUANTITÉ	VALEUR	DATE de domiciliation en banque des certificats ou licences	DATE de dédouanement des marchandises

Lieu et date: .....  
(Signature de l'importateur)

La (désignation de la banque domiciliaire) .....  
certifie que les importations visées ci-dessus, se montant ensemble à (somme en toutes  
lettres) ....., ont bien été  
réalisées aux dates indiquées.

Lieu et date: .....  
(Signature et nom du signataire qualifié de la banque)  
(Cachet de la banque)

NOTA (1). — L'attestation ne doit porter que sur des produits passant sous les mêmes  
numéros tarifaires que ceux pour lesquels la licence est demandée, importés pendant la  
période où lesdits produits ont été libres à l'importation.  
Pour les attestations d'importation de produits marqués Jt, réalisées sur licences dé-  
livrées depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1953, l'importateur pourra utiliser le même modèle, en rem-  
plaçant les mentions pendant la période de libération des échanges et pendant la période  
où lesdits produits ont été libres à l'importation, par les mentions: «déclare avoir réalisé  
sur licences délivrées depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1953» et «importé sur licences délivrées depuis  
le 1<sup>er</sup> janvier 1953».

NB. Pour les produits repris sous les rubriques ci-dessus marquées d'un  
astérisque les exportateurs sont invités à s'adresser aux organismes chargés  
en Suisse de la gestion des contingents en vue de connaître les formalités  
exactes à remplir en France pour la présentation des demandes de licences  
d'importation.

- 1) Voir FOSC. N° 31 et 43 des 7 et 21 février 1952.
- 2) Voir FOSC. N° 228 et 231 des 1<sup>er</sup> et 5 octobre 1953.
- 3) Voir FOSC. N° 285 et 295 des 7 et 18 décembre 1953.
- 4) Voir FOSC. N° 94, 205 et 232 des 24 avril, 3 septembre et 5 octobre 1954.
- 5) Voir FOSC. N° 103 du 5 mai 1951.
- 6) Voir FOSC. N° 233 du 6 octobre 1951.
- 7) Voir FOSC. N° 250 du 26 octobre 1954.
- 8) Voir FOSC. N° 107 et 132 des 10 mai et 10 juin 1954.
- 9) Voir FOSC. N° 255 du 30 octobre 1952.
- 10) Voir FOSC. N° 92 du 22 avril 1953.
- 11) Voir FOSC. N° 241 du 16 octobre 1953.
- 12) Voir FOSC. N° 140 du 19 juin 1954.
- 13) Contingent réservé aux utilisateurs et négociants importateurs spécialisés.
- 14) Les licences déposées au titre des produits figurant ci-dessus entre les N° 1590 B et  
1594 inclus seront délivrées après avis du comité directeur du machinisme agricole.
- 15) Les articles en cause émergeaient auparavant au régime dit des appels d'offres (examen  
simultané des licences).
- 16) Les extraits de viande pure conditionnés ou en emballages d'un poids brut de 25 kg.  
et plus repris sous la rubrique ex 163 émergeaient autrefois au régime des licences exa-  
minées au fur et à mesure de leur présentation.

253. 29. 10. 54.

**Griechenland**

**Zusätzliche Abgabe auf Importgütern**

Die griechische Regierung hat eine züsätzliche Abgabe auf allen Waren verfügt, soweit sie der Umsatzsteuer unterliegen. Für die meisten der in Betracht kommenden schweizerischen Exportwaren nach Griechenland macht die Umsatzsteuer 6% aus. Die zusätzliche Abgabe beträgt hier 1,5%, so daß zusammen mit der Umsatzsteuer bei der Verzollung 7,5% erhoben werden.

Gleichzeitig mit der Einführung dieser zusätzlichen Abgabe wurden noch einige Änderungen im Zolltarif selbst vorgenommen. Darunter dürften die folgenden neuen Positionen für schweizerische Exporteure allenfalls von Interesse sein:

Positions	Désignation des marchandises	Taux
181 f	Papier parchemin, préparé chimiquement, ainsi que papier enduit ou imbibé d'huile, de cire, de paraffine, ou d'autres matières de manière à devenir imperméable en même temps que transparent	34% ad valorem
f bis	Cellophane	250 drachmes métalliques les 100 kg.

(coefficient: 25 x 300)

**Grèce**

**Taxe spéciale sur les produits importés**

Le gouvernement grec a institué une taxe spéciale sur tous les produits qui sont assujettis à l'impôt sur le chiffre d'affaires. Pour la plupart des produits suisses exportés en Grèce, l'impôt sur le chiffre d'affaires s'élève à 6%. La taxe spéciale correspondante étant de 1,5%, la douane prélèvera un montant de 7,5%.

Outre l'institution de cette taxe spéciale, le gouvernement grec a procédé à quelques modifications du tarif douanier. Nous indiquons ci-après les nouvelles positions qui sont susceptibles d'intéresser notre industrie d'exportation:

253. 29. 10. 54.

**BESSERE RECHENAUTOMATEN ALS MARCHANT GIBT ES NICHT!**



Die Vorführung bewelst es!

**RENÉ FAIGLE ZÜRICH**  
Schweizer MARCHANT-Vertretung

**S.A. du Casino de Cossonay**

L'assemblée ordinaire des actionnaires anra lieu à Cossonay, Hôtel de l'Union, le vendredi 12 novembre 1954, à 20 heures,  
Ordre du jour statutaire.

Le comité.

**ARNO**  
das neue

**KOPIERGERÄT**  
ist kombiniert für

**LICHTPAUSEN UND PHOTOKOPIEN**

Schweizer Fabrikat - Konkurrenzlos im Preis!

Eine Kopie Format A 4 (Briefbogen) kostet Sie nur 8 Rp.  
Preis des Gerätes für Größe A 3 Fr. 460.—  
Großes Gerät für Zeichnungen und Pläne bis 70x100 cm Fr. 880.—

Verlangen Sie eine unverbindliche Vorführung durch  
**NUNNENMACHER & Co. AG., BASEL 2, Telephon (061) 24 98 80**

**Società Ferrovie Regionali Ticinesi, Locarno**

**Avviso di convocazione**

Gli azionisti della Società Ferrovie Regionali Ticinesi, Locarno, sono convocati in  
**assemblea generale ordinaria**  
per il giorno di giovedì, 11 novembre 1954, alle ore 9.30 ant., presso la sede sociale in Locarno, col seguente

- ordine del giorno:
- 1° Approvazione del rapporto di gestione, dei conti e del bilancio 1953 FRT e scarico all'amministrazione.
  - 2° Riporto a conto nuovo del saldo passivo.
  - 3° Nomine statutarie.
  - 4° Eventuali.

**Osservazioni**

Per poter prendere parte all'assemblea, gli azionisti dovranno depositare le loro azioni FRT (emissione 1952) presso la direzione a Locarno oppure presso l'Unione di Banche Svizzere, la Banca dello Stato, la Banca Popolare di Lugano, le agenzie e rappresentanze di banche esistenti in Vallemaggia, ritirandone la tessera di ammissione.

La tessera è indispensabile per avere diritto al viaggio gratuito nella giornata dell'11 novembre 1954 da qualsiasi stazione delle linee FRT (ferrovie Locarno-Camedo, ferrovia Locarno-Bignasco, Navigazione Lago Maggiore bac. sv., Tramvie Locarnesi). La tessera deve essere presentata all'ufficio dell'assemblea, il quale apporrà un timbro speciale sul tagliando da servire per il ritorno entro lo stesso giorno.

Per il consiglio di amministrazione  
Il presidente: Il segretario:  
avv. A. Zanolini. O. Ganna.

Locarno, 26 ottobre 1954.

P.S. Si rammenta, per chi non lo avesse ancora eseguito, che il cambio delle vecchie azioni LPB in azioni FRT emissione 1952 avviene presso l'Unione di Banche Svizzere, Locarno, e sua rappresentanza di Cevio.

Im SHAB. werden regelmässig die neuesten Patente und Marken publiziert.  
Nutzen Sie diesen Umstand - inserieren Sie!



**Pelikan - Schreibband**

Saubere Schrift vom ersten bis zum letzten Typenschlag.  
Farbverdichtete Tränkung.  
Lange Gebrauchsdauer.

farbfrees Ende

# Lager Basel

Verzollte und unverzollte Güter lagern Sie zuverlässig und vorteilhaft bei

## Weltfurrer

Internationale Transport-Aktiengesellschaft  
Basel  
Telephon 34 61 77 Telex 62 113 Postfach Basel 23

### Société immobilière de Ruth en liquidation

Clôture de la liquidation

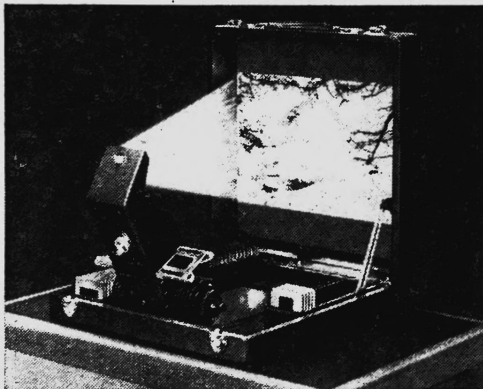
Les actionnaires sont invités à toucher le dividende final leur revenant dans cette liquidation, soit 262 fr. par action (sous déduction de 30% pour droit de timbre et impôt anticipé) en présentant les titres munis des coupons N° 7 à 20 attachés et d'un bordereau numérique, chez MM<sup>rs</sup> Naville, Gampert et Binet, notaires, 1, boulevard Georges-Favon, à Genève, à partir du 1<sup>er</sup> novembre 1954.

Genève, le 15 octobre 1954.

Le liquidateur.

### Ein leichter Projektor ersetzt die schweren Musterkoffer

Photographieren Sie Ihre Artikel auf **FERRANICOLOR UMKEHR-FILM** und zeigen Sie sie mit dem



#### FER-COLOR 24x36-DIA-PROJEKTOR

In flachem, leichtem Tragkoffer (leichter als eine kleine Schreibmaschine), Platz für 52 Dias, Universalgerät für 110—220 Volt, 50 Watt. Viele neue Vorteile.

Bei Ihrem Photohändler, komplett nur Fr. 273.60

Langjährige, in Lausanne etablierte Handelsfirma, prima «Standings», bietet

### MITARBEIT

als Filiale, Agentur, Lager, Vertretung (regionale oder lokale) für die weilsche Schweiz.

Stellt zur Verfügung: Ausstellungs- oder Verkaufsläden mit Schaufenster und Einrichtungen mitten im Zentrum von Lausanne (Nähe Place St-François), mit Geschäftsräumlichkeiten, Lagern und Büros (rational einrichtet), modernem Neubau, eigener Verkaufsorganisation, routinierter Geschäftsführung und Personal.

In Frage kommen nur erstklassige Unternehmungen und bekannte Produkte. Für Fühlungnahme bitte schreiben unter Chiffre PA 40078 L an Publicitas Lausanne.

#### Schnell und sicher...

rechnen Sie mit FACIT, der Rechenmaschine von Weltfrull — Das neue Modell **ESA-O** ist der einzige Vollautomat mit dem bewährten Zehntastensystem.

## FACIT -ESA-O

Vom Handmodell bis zum Vollautomaten führen wir Rechenmaschinen für jeden Bedarf.

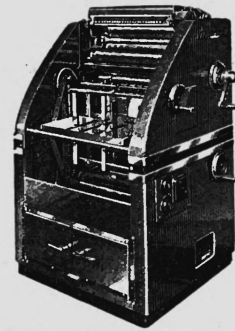


Vertreter in allen Kantonen

FACIT-VERTRIEB AG.  
ZÜRICH

Büromaschinen  
Büromöbel

Tel. 051/27 58 14



### UNTER VIELEN GUTEN EINE HERVORRAGENDE — die Kleinoffsetmaschine ZETAPRINTON 30

Ausgezeichnet bewährt in Vervielfältigungsbüros, Industriebetrieben und Druckerelen. Vollendeter Druck anspruchsvoller Arbeiten im Offsetsystem. Ein- oder Mehrfarbendruck. Papierformat 35 x 50 cm. Stundenleistung 5100 Bogen. Vollautomatischer Gang. Einfache Bedienung.

Eingehende Auskünfte erteilt der Vertreter:

**ERNST RICKENMANN**

Friedaustasse 7, Tel. (051) 52 11 50  
ZÜRICH 40



### UHRENINDUSTRIE

Für guten Absatz empfehlen wir Ihnen Inserate in der Maccabi-Zeitung; Versand nach allen Weltteilen. Verlangen Sie Probezeitung oder Vertreterbesuch.

MACCABI, Basel 9, Postfach.

La Légation du Liban, à Berne, communique aux banques suisses, à toutes fins utiles, le décès survenu à Istanbul, le 12 octobre 1954, de Monsieur.

### Misbah Muhayyes

(ou Mousbah Moukhalib), ressortissant turc, propriétaire de l'Hotel Pera Palace, à Istanbul.



### Bar-geld

Seit 40 Jahren erteilen wir Darlehen ohne komplizierte Formalitäten. Volle Diskretion.

Bank Prokredit  
Fribourg

Verlangen Sie vom SHAB.

uentgeltliche

Zusendung von

Probenummern

der

„Volkswirtschaft“

### Une plante du Brésil qui combat le rhumatisme

C'est la Paraguayensis qui déchlorophyllé par procédé spécial, chasse les poisons du corps, élimine l'acide urique, stimule l'estomac et décongestionne le foie.

Rhumatisme, goutteux, arthritiques, faites un essai. Le paquet 2 fr., le grand paquet cure 5 fr. Se vend aussi en comprimés la boîte 2 fr., la boîte cure 5 fr. Envoi direct par poste:

Pharmacie de l'Etoile S. A., angle rue Neuve 1 — rue Chauvrau, Lausanne, Tél. 22 24 22, et en vente dans toutes les pharmacies.

Zu verkaufen

### Kassa-Schrank

mittlere Größe, ganz gut erhalten. Garantiert feuer- und sturzsicher. — Postfach St. Gallen 545.

### Öffentliches Inventar - Rechnungsruß

Der Regierungstatthalter II von Bern hat durch Verfügung vom 14. Oktober 1954 die Errichtung eines öffentlichen Inventars bewilligt über den Nachlass des am 14. September 1954 in Bern verstorbenen Herrn

#### Walter Alphons Bürgi

des Bendicht, geb. 1883, von Lyss, Kaufmann i. Fa. Bürgi & Co., wohnhaft gewesen Sennweg 2 in Bern.

Eingabefrist bis und mit 23. November 1954:

- für Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Regierungstatthalter II von Bern;
- für Guthaben des Erblassers bei Notar Rolf Raaflaub, Spitalgasse 18, in Bern.

Die Eingaben sind schriftlich und gestempelt einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen haften Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB).

Forderungen an die Firma Bürgi & Co., Käsehandlung en gros, in Bern, sind nicht einzugeben. Massverwalter: Herr Max Brand, Fürsprech, Christoffelgasse 4, Bern.

Bern, den 19. Oktober 1954.

Der Beauftragte:  
Rolf Raaflaub, Notar.

Verstärker, zuverlässiger

### Verwalter

übernimmt zur Erweiterung seines Tätigkeitsfeldes noch einige Aufträge. Seriöses, gewissenhaftes Arbeiten bei kulanten Bedingungen. Anfragen erbeten unter E 16295 Z an Publicitas Zürich 1.

Mit Garantie zu verkaufen modernste

### Buchhaltungsmaschinen «National»

4 und 6 Zählwerke, Volltext, Datum und Kurztextrepetition. Weit unter Neupreis.

AG. für Bureaumaschinen

Sihlpostfach 235, Zürich, Tel. 34 65 02

### Warenumsatzsteuer

(20. Auflage): Broschüre von 52 Seiten zum Preise von Fr. 1.50. Einzahlungen auf Postscheckrechnung III 520, Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern.



B. O. RADO, der neue raumsparende Bundesordner RADO, geht sparsam um mit dem Raum auf Ihren Gestallen und in Ihren Aktenschränken. Er benötigt für gleich viele Schriftstücke nur 87,5% des Gestellraumes, der von einem Normal-Ordner beansprucht wird. Besonders bei grossen Registraturen lässt sich dank dem B. O. RADO viel Platz ersparen oder für zusätzliche Ordner freimachen. Schon bei 200 Ordnern gewinnen Sie den für weitere 25 RADO notwendigen Platz, und bei 1000 Ordnern beläuft sich die Raumsparnis sogar auf 10 m Gestellhöhe oder Raum für weitere 125 RADO. Es gibt keinen andern Ordner, der so rationell ist wie der neue raumsparende Bundesordner RADO.

### Raumsparender Bundesordner



## RADO

mit den pat. Raumspare-Oesen

Ein Produkt der führenden

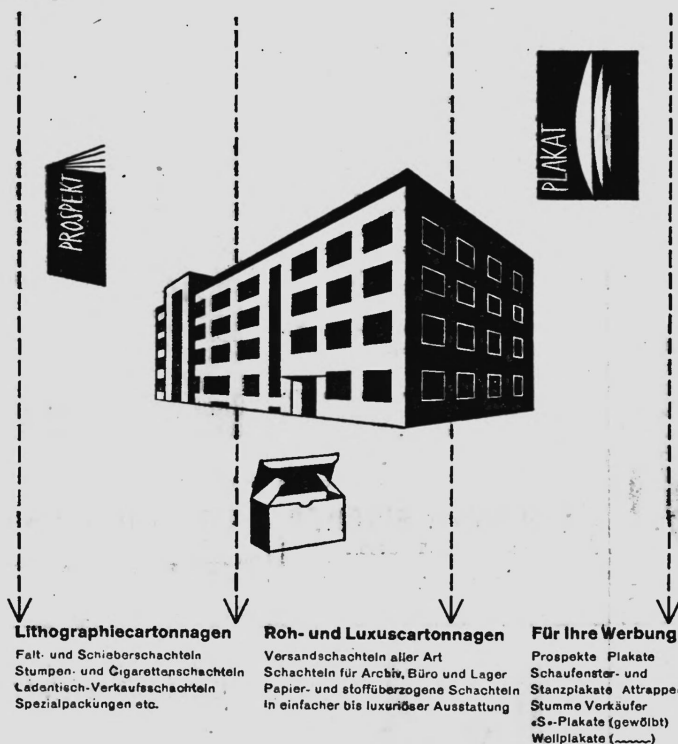
Bureauartikel-Fabrik BIELLA A.G.

Erhältlich in allen Fachgeschäften.

# Gut verpackt ist halb verkauft!

## Wir helfen Ihnen erfolgreich werben!

Individuelle Wünsche berücksichtigen und jedem Kunden dienen können: aus diesem Bestreben heraus entwickelte sich unser Unternehmen zur heutigen Größe und Vielseitigkeit. Wir machen Ihre Druck- und Packungsprobleme zu unsern eigenen und helfen Ihnen die zweckmäßigste Lösung finden. Ob Klein- oder Riesenaufgabe, einfache oder komplizierte Arbeit, in unserem Betriebe wird jeder Auftrag mit gleicher Gewissenhaftigkeit und Sorgfalt erledigt.



**LITHOGRAPHIE + CARTONNAGE AG**  
**ZÜRICH**

Hallwylstraße 78 Telefon 051/2517 02

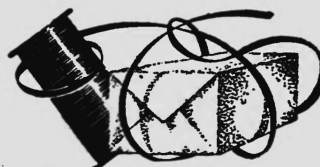
## Les Bolducs

**E. AMMANN & CIE**

Succ. Flubacher & Cie

**BÄLE**

*s'imposent par leur qualité  
 dessins et coloris  
 textes imprimés*



## Bindebänder und Reklamebänder

(bedruckt)

liefern in anerkannt bester Qualität

**E. AMMANN & CIE.**

Inhaber Flubacher & Cie

**BASEL**

## HOLZWOLLE HOLZWOLLESEILE

für alle Zwecke

**FRITZ LINDNER & CO., LICHTENSTEIG / STG**  
**HOLZWOLLEFABRIK**

Telephon (074) 715 44



Verwenden Sie

## PERMACEL SELBSTKLEBEBÄNDER

■ Farblos transparent  
 in verschiedenen Farben  
 Mit Werbedruck versehen  
 (sehr kurzfristig lieferbar)

Für jeden Zweck ist der passende Klebband-Abroller aus  
 Bakelit, Metall oder Guss Eisen erhältlich

■ Erstklassige Qualität  
 Günstige Preise

Verlangen Sie Angebote durch

**AMPACK**

**HUNGERBÜHLER & LEMM K. G.**  
**RORSCHACH** Tel. (071) 4 29 33  
 Verpackungsspezialisten



# Gut verpackt ist halb verkauft!

## KISTENFABRIK ZUG AG.

Wir liefern:

**TRANSPORTKISTEN ALLER ART**  
sowie  
**PALLETS UND AUFSTECKKRAHMEN**

Kostenlose, fachmännische Beratung

Offertanfragen durch Telephon (042) 43355/56



**ROTHRISTER SÄCKE**  
— die zweckmässige Verpackung für:  
**Industrie, Handel, Landwirtschaft**  
Allen Bedürfnissen angemessene Ausführungen  
**Papiersackfabrik Rothrist AG., Rothrist**  
Tel. (062) 737 81

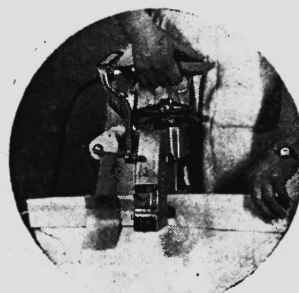
## Senkung der Verpackungs-Unkosten

mit der für schweizerische Verhältnisse idealen

### «Fischbein»-Sackzunähmaschine

#### 7 Vorteile:

- Senkung der Kosten der Arbeitslöhne durch die Beschleunigung der Verschlussfähigkeit
- Die Etikette kann gleichzeitig mit der Verschlussnaht angenäht werden
- Wegfall des Plombierens, da ein neuer nahtverschlossener Papiersack ohnehin originalverschlossen ist
- Anschaffungsmöglichkeit kürzerer Säcke zu billigeren Preisen
- Nahtverschlossene Säcke lassen sich besser aufstapeln (palletieren) als gebundene Säcke
- Minimale Kosten des Nähzwirnes
- Die nur ca. 5 kg wiegende «FISCHBEIN»-Sack-Zunähmaschine kann tragbar oder aufgehängt (am Fileßband) zum Einsatz gelangen und vernäht die meisten Typen von Jute-, Baumwoll- und Papiersäcken



Referenzliste schweizerischer Betriebe steht zur Verfügung

Verlangen Sie bitte eine unverbindliche Vorführung in Ihrem Betrieb sowie Offerte durch die

Alleinvertretung für die Schweiz:

## Säckefabrik FISCHER & CO., ROMANSHORN

Abteilung Industrielle Maschinen  
Tel. (071) 636 12

## Kisten, Harasse

liefern gut und billig

## GEBR. BINZ, KISTENFABRIK

### TOUR-DE-TRÈME

(Fribourg)



## Gut gekleidet!

Wie sich der Mensch nach persönlichem Geschmack kleidet, so soll auch jeder Wein das für ihn passende «Kleid» erhalten. Ein Weinkenner nimmt Anstoß, wenn ihm feiner Bordeaux- oder Burgunderwein in einer Waadtländer-, Neuenburger- oder Mineralwasserflasche serviert wird. Das Gleiche gilt auch für die einheimischen Weine; auch sie sollten in entsprechende Flaschen abgefüllt werden.

Alle Weinflaschentypen liefern wir rasch, in guter Qualität und schöner Ausführung.

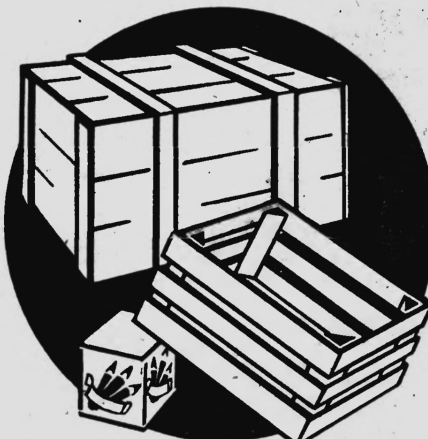
Verlangen Sie bitte Muster.

Tel. (051) 96 12 05 **Glashütte Bülach AG.**



*Die idealen Blech-Dosen*

**GEB. HOFFMANN-THUN**



**Kisten  
Harasse  
Industriekübel**

**Kübel  
Chur AG.**

Chur  
Tel. (081) 223 34